ZBIERKA ZÁKONOV
SLOVENSKEJ REPUBLIKY

Ročník 1995

Vyhlásené: 21.08.1995 Vyhlásená verzia v Zbierke zákonov Slovenskej republiky

Obsah tohto dokumentu má informatívny charakter.

174

OZNÁMENIE

Ministerstva zahraničných vecí Slovenskej republiky

Ministerstvo zahraničných vecí Slovenskej republiky oznamuje, že 8. januára 1993 bola v Bratislave podpísaná Správna dohoda medzi Ministerstvom práce, sociálnych vecí a rodiny Slovenskej republiky a Ministerstvom práce a sociálnych vecí Českej republiky k Zmluve medzi Slovenskou republikou a Českou republikou o vzájomnom zamestnávaní občanov (oznámenie Ministerstva zahraničných vecí Slovenskej republiky č. 317/1994 Z. z.). Správna dohoda nadobudla účinnosť dňom nadobudnutia platnosti tejto zmluvy, t. j. 3. mája 1993, na základe článku 10.

SPRÁVNA DOHODA medzi Ministerstvom práce, sociálnych vecí a rodiny Slovenskej republiky a Ministerstvom práce a sociálnych vecí Českej republiky k Zmluve medzi Slovenskou republikou a Českou republikou o vzájomnom zamestnávaní občanov

Ministerstvo práce, sociálnych vecí a rodiny Slovenskej republiky a Ministerstvo práce a sociálnych vecí Českej republiky (ďalej len „zmluvné strany“), majúc na zreteli zabezpečenie optimálnych podmienok na vykonanie Zmluvy medzi Slovenskou republikou a Českou republikou o vzájomnom zamestnávaní občanov (ďalej len „zmluva“) a v súlade s článkom 9 tejto zmluvy, dohodli sa takto:

Článok 1

Vzájomné zamestnávanie občanov sa riadi Zmluvou medzi Slovenskou republikou a Českou republikou o vzájomnom zamestnávaní občanov a právnymi predpismi platnými v sídle zamestnávateľa, ktorými sú najmä:

v Slovenskej republike

1. zákon č. 65/1965 Zb. Zákonník práce v znení neskorších predpisov,
2. zákon č. 1/1991 Zb. o zamestnanosti v znení neskorších predpisov,
3. zákon Slovenskej národnej rady č. 83/1991 Zb. o pôsobnosti orgánov Slovenskej republiky pri zabezpečovaní politiky zamestnanosti v znení neskorších predpisov,
4. zákon č. 195/1991 Zb. o odstupnom poskytovanom pri skončení pracovného pomeru,
5. zákon Národnej rady Slovenskej republiky č. 10/1993 Z. z. o Fonde zamestnanosti Slovenskej republiky a o zmene a doplnení niektorých ďalších zákonov v znení neskorších predpisov;

1. zákon č. 65/1965 Zb. Zákonník práce v znení neskorších predpisov,
2. zákon č. 1/1991 Zb. o zamestnanosti v znení neskorších predpisov,
3. zákon Českej národnej rady č. 9/1991 Zb. o zamestnanosti a pôsobnosti orgánov Českej republiky na úseku zamestnanosti v znení neskorších predpisov,
4. zákon č. 195/1991 Zb. o odstupnom poskytovanom pri skončení pracovného pomeru,
5. zákon Českej národnej rady č. 589/1992 Zb. o poistnom na sociálne zabezpečenie a príspevku na štátnu politiku zamestnanosti.

v Českej republike

1. zákon č. 65/1965 Zb. Zákonník práce v znení neskorších predpisov,
2. zákon č. 1/1991 Zb. o zamestnanosti v znení neskorších predpisov,
3. zákon Českej národnej rady č. 9/1991 Zb. o zamestnanosti a pôsobnosti orgánov Českej republiky na úseku zamestnanosti v znení neskorších predpisov,
4. zákon č. 195/1991 Zb. o odstupnom poskytovanom pri skončení pracovného pomeru,
5. zákon Českej národnej rady č. 589/1992 Zb. o poistnom na sociálne zabezpečenie a príspevku na štátnu politiku zamestnanosti.

Obidve zmluvné strany sa zaväzujú poskytovať si bezodkladne všetky informácie o zmenách a doplnkoch právnych predpisov týkajúcich sa vzájomného zamestnávania, ako aj stanoviská k týmto predpisom.

Článok 2

Registráciou sa rozumie zahlasovanie údajov uvedených v prílohe č. 1 zamestnávateľom príslušnému úradu práce najneskôr do ôsmich kalendárnych dní po nástupe občana jedného zmluvného štátu do zamestnania na území druhého zmluvného štátu.

Povinnosť zaregistrovať občanov podľa prvého odseku má zamestnávateľ, ktorý týchto občanov zamestnáva (článok 2 ods. 2 zmluvy), alebo zamestnávateľ, ktorý svojich zamestnancov vysiela na územie druhého zmluvného štátu (článok 2 ods. 3 zmluvy). Nedodržanie zásady registrácie sa zo strany úradu práce v mieste sídla zamestnávateľa alebo v mieste výkonu práce postihuje ako porušenie predpisov o zamestnanosti.

Sídlom zamestnávateľa sa rozumie u právnickej osoby jej sídlo, ako aj sídlo jej organizačnej jednotky, ktorá je zapísaná v obchodnom registri, u fyzickej osoby miesto jej podnikania.

Zamestnávatelia takisto zahlásia príslušnému úradu práce najneskôr do ôsmich kalendárnych dní od skončenia zamestnania občana jedného zmluvného štátu na území druhého zmluvného štátu údaje uvedené v prílohe č. 2.

Údaje uvedené v prílohách č. 1 a 2 sa archivujú po dobu piatich rokov od skončenia uvedeného zamestnania.

Článok 3

Povinnosť zaregistrovať občanov jedného zmluvného štátu na území druhého zmluvného štátu sa nevzťahuje na

1. vzájomné zamestnávanie občanov, ktoré je len príležitostné, t. j. zamestnanie, ktoré nemá trvať a ani netrvalo dlhšie ako sedem po sebe nasledujúcich kalendárnych dní,[1])
2. výkonných umelcov, vedeckých pracovníkov a učiteľov, ktorí sú činní na území druhého zmluvného štátu po dobu nepresahujúcu sedem po sebe nasledujúcich kalendárnych dní alebo spolu 30 pracovných dní v priebehu kalendárneho roka,
3. obsluhujúci personál pri osobnej a nákladnej doprave podľa článku 2 ods. 3 zmluvy,
4. akreditovaných pracovníkov oznamovacích prostriedkov, ktorých vyslal ich zamestnávateľ so sídlom na území druhého zmluvného štátu.

Článok 4

Povolenie na pobyt udeľujú príslušné orgány ministerstiev vnútra; potvrdenie zamestnávateľa o prijatí do zamestnania je jednou z podmienok potrebných na povolenie na pobyt.

Pre občanov, ktorí denne dochádzajú do zamestnania na územie druhého zmluvného štátu, sa povolenie na pobyt nevyžaduje.

Článok 5

Zamestnávateľom na účely článku 5 ods. 1 zmluvy sa rozumie zamestnávateľ na území druhého zmluvného štátu, kde bol naposledy zamestnaný občan – uchádzač o zamestnanie a u ktorého bol tento uchádzač o zamestnanie zamestnaný aspoň šesť týždňov.

Uchádzač o zamestnanie sa hlási do evidencie uchádzačov o zamestnanie na územnom orgáne práce príslušnom podľa miesta trvalého pobytu.
Ak orgán uvedený v predchádzajúcom odseku v určenej lehote nezabezpečí uchádzačovi o zamestnanie vhodné zamestnanie alebo možnosť rekvalifikácie na nové vhodné zamestnanie, oznámi do dvoch dní od uplynutia tejto lehoty úradu práce príslušnému podľa sídla posledného zamestnávateľa na území druhého zmluvného štátu

a) príslušné osobné údaje uchádzača o zamestnanie,

b) deň, keď bol občan zaradený do evidencie uchádzačov o zamestnanie,

c) doby zamestnania a plnenie ostatných podmienok rozhodných pre vznik nároku na hmotné zabezpečenie,

d) adresu, číslo telefónu, číslo faxu a bankové spojenie pre kontakt s týmto úradom.

Správne rozhodnutie o nároku na hmotné zabezpečenie (podporu) vydá úrad práce príslušný podľa sídla posledného zamestnávateľa uchádzača o zamestnanie do siedmich dní po preukázaní všetkých skutočností rozhodných pre nárok na podporu. Toto rozhodnutie doručí uchádzačovi o zamestnanie a kópiu zašle úradu práce príslušnému podľa miesta trvalého pobytu uchádzača o zamestnanie. V rovnakej lehote poukáže úrad práce uvedený v prvej vete príslušné finančné prostriedky na účet úradu práce príslušného podľa miesta trvalého pobytu uchádzača o zamestnanie.

Za úrad práce príslušný na výplatu podpory sa považuje úrad práce príslušný podľa miesta trvalého pobytu uchádzača o zamestnanie.
Zmeny rozhodné pre nárok na podporu si príslušné úrady práce oznámia najneskôr do dvoch dní odo dňa zistenia týchto skutočností.
Úrad práce príslušný podľa miesta trvalého pobytu uchádzača o zamestnanie je zodpovedný za správu finančných prostriedkov, ktoré mu poukázal úrad práce príslušný podľa sídla posledného zamestnávateľa uchádzača o zamestnanie.
Vyúčtovanie spravovaných prostriedkov sa vykonáva medzi príslušnými úradmi práce dvakrát ročne, a to do 15. augusta a do 15. februára.

Článok 6

Finančným plnením zo vzájomného zamestnávania sa rozumejú najmä výplaty podpôr uchádzačom o zamestnanie, prevody miezd, platov a ich náhrad poskytnutých zamestnancom, odstupné a obdobné plnenia poskytnuté v súvislosti so zamestnaním.

Článok 7

Ak bude zmluva vypovedaná, končí sa dňom, ktorým stráca zmluva platnosť, aj platnosť všetkých nárokov vyplývajúcich z tejto zmluvy. Vzájomné vyúčtovanie finančných prostriedkov sa vykoná najneskôr do troch mesiacov od uvedeného dňa. Dňom, ktorým stráca zmluva platnosť, končí sa aj platnosť tejto správnej dohody.

Článok 8

Táto správna dohoda sa uzatvára na rok 1993, jej predĺženie alebo zmenu dohodnú zmluvné strany najneskôr do 31. októbra 1993.

Článok 9

Oznámenie o vydaní tejto správnej dohody uverejnia zmluvné strany v Zbierke zákonov a pre všeobecnú informovanosť zabezpečia publikovanie v dennej tlači; súčasne zabezpečia, aby bola voľne prístupná na všetkých úradoch práce.

Článok 10

Správna dohoda nadobúda účinnosť dňom platnosti zmluvy.

Dané v Bratislave 8. januára 1993

Za Ministerstvo práce, sociálnych vecí a rodiny Slovenskej republiky:

Oľga Keltošová v. r.

Za Ministerstvo práce a sociálnych vecí Českej republiky:

Jindřich Vodička v. r.

Príloha č. 1

Príloha č. 1

REGISTRAČNÁ KARTA
pri vzniku vzájomného zamestnávania

..... Priezvisko, meno, titul	..... Rodné číslo
..... Trvalé bydlisko	..... Doba, na ktorú bol pracovný pomer uzatvorený
..... Zamestnávateľ	
..... Profesia*	..... Dátum nástupu do zamestnania
..... Celková doba zamestnania	..... Dátum a dôvod ukončenia predchádzajúceho zamestnania**

* Uvedie sa číslo profesie podľa klasifikačného KZAM (v roku 1993 sa v zátvorke uvedie platné číslo podľa JKZ).
** Uvedie sa príslušné ustanovenie Zákonníka práce (zákon č. 451/1992 Zb.), podľa ktorého bol pracovný pomer ukončený.

Príloha č. 2

REGISTRAČNÁ KARTA
pri ukončení vzájomného zamestnávania

..... Priezvisko, meno, titul	..... Rodné číslo
..... Trvalé bydlisko	..... Doba, na ktorú bol pracovný pomer uzatvorený
..... Zamestnávateľ	
..... Profesia*	..... Dátum ukončenia zamestnania
..... Dôvod ukončenia zamestnania	
..... Priemerný mesačný čistý príjem	

Poskytnuté/neposkytnuté odstupné za ..... mesiace/ov.
* Uvedie sa číslo profesie podľa klasifikácie KZAM (v roku 1993 sa v zátvorke uvedie platné číslo podľa JKZ).

Príloha č. 2

Príloha č. 1

REGISTRAČNÁ KARTA
pri vzniku vzájomného zamestnávania

..... Priezvisko, meno, titul	..... Rodné číslo
..... Trvalé bydlisko	..... Doba, na ktorú bol pracovný pomer uzatvorený
..... Zamestnávateľ	
..... Profesia*	..... Dátum nástupu do zamestnania
..... Celková doba zamestnania	..... Dátum a dôvod ukončenia predchádzajúceho zamestnania**

* Uvedie sa číslo profesie podľa klasifikačného KZAM (v roku 1993 sa v zátvorke uvedie platné číslo podľa JKZ).
** Uvedie sa príslušné ustanovenie Zákonníka práce (zákon č. 451/1992 Zb.), podľa ktorého bol pracovný pomer ukončený.

Príloha č. 2

REGISTRAČNÁ KARTA
pri ukončení vzájomného zamestnávania

..... Priezvisko, meno, titul	..... Rodné číslo
..... Trvalé bydlisko	..... Doba, na ktorú bol pracovný pomer uzatvorený
..... Zamestnávateľ	
..... Profesia*	..... Dátum ukončenia zamestnania
..... Dôvod ukončenia zamestnania	
..... Priemerný mesačný čistý príjem	

Poskytnuté/neposkytnuté odstupné za ..... mesiace/ov.
* Uvedie sa číslo profesie podľa klasifikácie KZAM (v roku 1993 sa v zátvorke uvedie platné číslo podľa JKZ).

l) § 6 zákona č. 54/1956 Zb. o nemocenskom poistení zamestnancov v znení neskorších predpisov.

Vydavateľ Zbierky zákonov Slovenskej republiky a prevádzkovateľ právneho a informačného portálu Slov-Lex dostupného na webovom sídle www.slov-lex.sk je Ministerstvo spravodlivosti Slovenskej republiky, Župné námestie 13, 813 11 Bratislava, tel.: 02 571 01 000, e-mail: helpdesk@slov-lex.sk.